



МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
БУДІВНИЦТВА ТА АРХІТЕКТУРИ

УНІВЕРСИТЕТ ПЕЙС (НЬЮ-ЙОРК)

МІЖНАРОДНА НАУКОВО-ПЕДАГОГІЧНА ОРГАНІЗАЦІЯ ФІЛОЛОГІВ
«ЗАХІД-СХІД» (ТБІЛІСІ, ГРУЗІЯ)



ХІІІ МІЖНАРОДНА
НАУКОВО-ПРАКТИЧНА КОНФЕРЕНЦІЯ
МОЛОДИХ ВЧЕНИХ ТА СТУДЕНТІВ

„ Діалог культур як засіб пізнання світу, шлях до взаєморозуміння”

27 квітня

ХАРКІВ 2020

Діалог культур як засіб пізнання світу, шлях до взаєморозуміння: матеріали XIII Міжнародної науково-практичної конференції молодих вчених та студентів. Укладач: В. В. Ігнатова – Харків: ХНУБА, 2020. – 170 с.

Кафедра української мови та мовної підготовки іноземних громадян

Тези доповідей друкуються в авторській редакції. Автори відповідають за достовірність викладеного матеріалу, за належність поданого матеріалу їм особисто, за правильне цитування джерел та посилання на них.

Опубліковані тези доповідей на XIII Міжнародній науково-практичній конференції молодих вчених та студентів (Харків, 27 квітня 2020 р.) розглядають як теоретичні, так і практичні питання сучасності в контексті взаємодії різних культур і формуванні гуманістичних цінностей.

Опубліковані матеріали представлені громадянами Марокко, Алжиру, Єгипту, Китаю, Монголії, Лівану, Бангладеш, Беніну, Туркменістану, Казахстану, Росії, України.

питання не втрачає своєї актуальності, незважаючи на незалежність та закріплення за українською мовою статусу національної в Конституції України.

Українська мова є державною мовою в Україні та офіційною мовою Придністров'я. Вона поширена також у Білорусі, Молдові, Польщі, Росії, Румунії, Словаччині, Казахстані, Аргентині, Бразилії, Англії, Канаді, США та інших країнах, де мешкають українці.

Таким чином бачимо, що українська мова поширена та популярна, але її становище складне. Мовлення української молоді збідніле, перенасичене жаргонізмами, сленгізмами, словами іншомовного походження. Широкого вжитку набули слова, які мають український відповідник («прайс», «окей», «гуд», «екс-прем'єр», «екс-чоловік», «екс-дружина», «кава-брейк» і т. ін.). Найчастіше молоді люди послуговуються збіднілою російською мовою або суржилом. Зараз катастрофічно не вистачає якісної україномовної літератури, якісної кінематографічної продукції, а сучасні естрадні виконавці мають у своєму репертуарі невеликий перелік українських і величезну кількість російськомовних та англійських пісень. Пересічним громадянам відома лише невелика кількість українських митців, серед яких найчастіше естрадні виконавці, натомість практично невідомими залишаються письменники, художники тощо. Причина такого явища очевидна – гроші, а точніше, це можливість заробити якомога більше грошей. Невигідно робити якісний продукт виключно для українського глядача.

Засоби масової інформації часто використовують далеко не літературну мову, вживаючи суржик, сленг, жаргонізми, неологізми, іноді нецензурну лексику. Мова сучасних політиків також не може слугувати взірцем використання нормативної літературної української мови. Провідну роль у процесах популяризації відіграє мода, яка створюється за допомогою засобів масової інформації.

Мода – це тимчасове переважання одного стилю в різних сферах життя і культури, вона позначає неміцну, швидкоплинну популярність.

Аналізуючи сучасне мовлення молоді, можемо дійти висновку, що потрібна правильна й мудра мовна політика, яка б повернула народ до рідної мови, а національним меншинам дала змогу зберегти свою мову й водночас оволодіти в повному обсязі державною мовою. Треба знайти можливість діяти разом, виробляти спільне розуміння сучасної України. Українська мова повинна стати модною у молодіжному середовищі, адже саме українська мова є високорозвиненою європейською, пов'язаною з глибокими і багатими традиціями прадавньої цивілізації. Ситуація потребує активних дій, спрямованих на розширення сфери функціонування української мови, піднесення її престижності, особливо в молодіжному середовищі.

Соловйова О.В. (Україна)

кандидат наук з держ. упр., доцент

Запорізький державний медичний університет

ЕТНОГРАФІЧНИЙ ПІДХІД ДО НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ

У методиці навчання іноземних мов етнографічний підхід з'явився відносно недавно і асоціюється з ім'ям британського лінгвіста і педагога Майкла Байрама. У кінці 1980-х рр. їм були розроблені теоретичні основи етнографічного підходу в рамках дослідження з навчання

іноземних студентів деяким аспектам іншої культури в умовах іммерсії - занурення студентів в автентичну мовне і культурне середовище.

Сучасні іноземні студенти хочуть вивчити мову так, щоб можна було розмовляти з реальними людьми, а не персонажами з підручника. Найкращий спосіб зробити це - спілкування з носіями мови. Але не завжди легко знайти носіїв гарної літературної української мови для розмовної практики. Під час аудиторних занять або дома в комп'ютерних програмах іноземні студенти часто слухають діалоги в повільному темпі мовлення, що негативно впливає на формування мовленнєвих навичок, тому важливо запропонувати впроваджувати у навчальний процес початкового етапу вивчення мови автентичні відеоматеріали або аудіодіалоги з різними швидкостями мовлення.

Формування іншомовної комунікативної компетенції у всьому різноманітті її компонентів (лінгвістичного, мовного, соціокультурного та навчально-пізнавального) є однією з основних цілей навчання іноземної мови на різних етапах навчання. У зв'язку з цим в методиці навчання іноземних мов можна говорити про комунікативно-етнографічний підхід як про той, що спрямований на вивчення іноземної мови і культури в умовах занурення в мовне і соціокультурне середовище.

Ефективним методом формування та розвитку навичок участі у діалозі-розпиті та діалозі-бесіді є метод етнографічного інтерв'ю. Етнографічні інтерв'ю з представниками культури, мова якої вивчається, можуть бути гарним джерелом для формування комунікативних навичок іноземців. Такі інтерв'ю також корисні для розуміння думки та досвіду людей у реальних комунікативних ситуаціях. Іноземці мають можливість чути автентичну мову. За допомогою відео-інтерв'ю, можна поліпшити вимову та інтонацію, навчитися робити логічні паузи, тобто удосконалити власні інтонаційні мовленнєві конструкції.

Для наших іноземних студентів набагато цікавіше й ефективніше займатися аудіюванням на основі оригінальних відео-інтерв'ю. Мова людей у таких інтерв'ю спонтанна, мовленнєвий ритмічний малюнок з різкими переходами та паузами, що повністю відповідає реальній комунікації. Перегляд таких матеріалів розвиває і вдосконалює навички і вміння розуміти загальну тему спілкування та будувати монологічні висловлювання з причинно-наслідковими відносинами. На відміну від аудіо- або друкованого тексту, які можуть мати високу інформативну, освітню, виховну і розвиваючу цінність, відеотекст має ту перевагу, що поєднує різноаспектні акти мовленнєвої взаємодії. Відеотекст містить візуальну інформацію про місце події, зовнішній вигляд і невербальному поведінку учасників спілкування в конкретній ситуації, обумовленої специфікою віку, статі та психологічною структурою мовної особистості. Візуальний ряд дозволяє краще зрозуміти і закріпити як фактичну інформацію, так і особливості мови в конкретній ситуації. Відеоматеріали надають необмежені можливості для проведення аналізу, побудованого на порівнянні і зіставленні культурних реалій і особливостей поведінки людей в різних ситуаціях міжкультурного спілкування.

Таким чином, етнографічний підхід в навчанні іноземної мови розглядає мову як відображення культури і передбачає можливість освоєння культурних цінностей через мову, яка, в підсумку, формує певну модель поведінки іноземного студента і здійснення його мовної діяльності.

ЗМІСТ

Адлі Уссама (Марокко) Язyki народoв Марокко	3
Аїт Уасагу Іліас (Марокко) Найпоширеніша мова у світі – арабська	5
Аїхар Мохамед (Бангладеш) Культурні відмінності і шляхи до порозуміння (на матеріалі української та коморської культури)	7
Арутюнян Алина (Туркменистан) Роль молодежного сленга в житні студентoв ХНУСА	8
Ахмед Ахмед Махди (Египет) Моя родина – Арабская Республика Египет	10
Бабай Л. В. (Україна) Языковая картина мира глазами иностранных студентов	13
Басанець Дар'я (Україна) Інтернет-спілкування в аспекті проблем сучасної мовної культури	16
Білокінь Ілона (Україна) Language is the soul of the people	18
Близнюк А.О., Жидкова В.С. (Україна) Милозвучність української мови	19
Бойко Лідія Павлівна (Україна) Вивчення та вживання присвійного займенника «свій» в українській мові іноземними студентами, зокрема в аудиторії іспаномовних студентів	21
Бойченко А.В., Любецкая В.В. О некоторых особенностях современной языковой картины мира	24
Бурлака В. О. (Україна) Роль мови у формуванні загальної культури	26
Ван Суецін (Китай) Особливості формування інформаційної культури в іноземних студентів	30
Варлашкіна Анастасія, Абдулаєв Расім (Україна) Походження назв грошей в українській мові	31
Волошина В.С. (Україна) Історія культури як історія людства	33
Гаврилова М. О. (Україна) Роль мови у формуванні загальної культури людини	36
Галкіна Т.В. (Казахстан) Претексты с казахизмами в современном русскоязычном медиаексте Казахстана	39
Гоголь О. В. (Україна) Спадкоємність. Традиції і новаторство в культурі	43
Дащенко О. И., Шахина Ю. Г. Предъявление русского слова на начальном этапе обучения РКИ	45
Деревянко Л. О. (Україна) Мова – душа народу. Як топоніми відображують вплив історичних подій на державу	49
Дімітров Д. Д. Психологічне налаштування студентів на діалог на початку лекції: досвід авторитарної і гуманістичної педагогіки	53
Дуплякіна А.В. Коннотативный потенциал фитонимов в русском языке	54
Ель Адам Салма (Марокко) Марокканські національні традиції у формуванні культурних цінностей	56
Єна А. С. (Україна) Особливості мовної особистості у лінгводидактичному аспекті	58
Іліа V. Zolotaiko, Anastasiia V. Cholomytko (Ukraine) 10 reasons why learning english is the best decision you have ever made	60
Ібрагімова У. А. (Україна) Новаторство у формуванні культурних цінностей через призму світогляду поколінь	64
Ігнатенко Е. М. (Россия) Стилистическая маркированность сленговых выражений	67

Ищенко О. (Україна) Невербальна комунікація в міжкультурному діалозі	69
Калюжна А. О. (Україна) Статус української мови як державної у світі закону про мови в Україні	71
Кагаровскава Ju.V. (Ukraine) Language – the soul of the people	74
Кір'ян Я. О. (Україна) Психологічні особливості ораторського мистецтва	77
Коко Рубен (Бенін) Унікальність культури Беніну	79
Кравцова А.В. (Україна) Роль мови у формуванні загальної культури людини	80
Кресало А. О. (Україна) Діалог двох культур: Великобританія та Україна. Шекспір та українські письменники	82
Кривоніс С. В. (Україна) Діловий стиль – це стиль офіційного спілкування	85
Ланова І. В. (Україна) Формування культури спілкування студентів у процесі навчання мови	86
Лемзякова Т.С. (Україна) Професійна ідентичність педагогів	88
Ликов В. І. (Україна) Мова як результат взаємодії різних правових систем	90
Лютова А. В. (Україна) Українська мова як національний державотворчий чинник	92
Макарова А. Г. (Россия) Функционирование профессиональной и жаргонной лексики в текстах печатных СМИ (на материале Белгородской области)	94
Момот Г. С. (Україна) Traditions and innovation in the formation of cultural values	97
Монхбаатар Мохбилег (Монголия) Символика цвета в монгольской культуре	101
Нечасва А. С. (Україна) Табу й евфемізми в українській мові	104
Ниссерин Рахби (Марокко) Архитектурные достопримечательности Алжира	106
Панченко А.А. (Україна) Мотивація професійної діяльності сучасного педагога	107
Понеділок Б. А. (Україна) Діалог культур як засіб взаєморозуміння і пізнання світу ..	108
Попова В. М. (Україна) Мовний етикет українців: звичаї і традиції	113
Проскурня Є. С. (Україна) Етикет ділового листування як важливий фактор професійного спілкування	116
Птушко О. І. (Україна) Мовна політика України на загальнодержавному рівні	119
Рибка О. С. (Україна) Колірна символіка української вишиванки	122
Руденко Р.В. (Україна) Природа педагогічної майстерності	124
Семенченко К. С. (Україна) Українська мова і сучасна мовна ситуація в Україні	127
Сербіна А. О. (Україна) Взаємодія традицій та новацій в розвитку культури	129
Снігур К. Д. (Україна) Мова як складова національної культури	131
Соловійова О.В. (Україна) Етнографічний підхід до навчання іноземної мови	132
Стренадко В. Р. (Україна) Роль мови у формуванні загальної культури людини	134
Сунь Ифан (Китай) Язык – душа народа	137
Тарасенко А. Р. (Україна) Українська мова як фактор державотворення в Україні	138
Тимченко Д. Д. (Україна) The role of language in personality formation	140
Ткаченко Ю. (Україна) Міжкультурна комунікація як особлива форма взаємодії між представниками різних культур	142
Трофимова О.С. (Україна) Сучасна значущість професії викладача, її функції	144
Тур А. В. (Україна) Роль української мови у формуванні загальної культури молодших школярів	146
Уддін Моін (Бангладеш) Самобутня культура Бангладеш	149
Удінцева О. О. (Україна) Краса і сила української мови	151

Ханджян О.В. (Україна) Адаптація студентів до вищого навчального закладу	153
Ху Жен (Китай) Етногенез мови в мировому суспільстві	155
Черкашина К. М. (Україна) Діалог культур як засіб взаєморозуміння і пізнання світу	156
Чурилова Г. В. (Україна) Мова як один із найголовніших засобів самовираження особистості	158
Эшайб Асмаа (Марокко) Андалусський стиль Марокко	160
Ягмиров Мухамед (Туркменістан) Культура в житті туркменського народу	161
Olha V.Yakovenko, Yana Yu. Ilchuk (Ukraine) The importance of english: the language can change your life	163

**ХІІІ МІЖНАРОДНА
НАУКОВО-ПРАКТИЧНА КОНФЕРЕНЦІЯ
МОЛОДИХ ВЧЕНИХ ТА СТУДЕНТІВ
„ Діалог культур як засіб пізнання світу, шлях до взаєморозуміння”**

27 квітня

Відповідальний за випуск: Ігнатова В.В.

Підписано до друку 04.05.20
Формат 60x84 1/16. Тираж 100 прим. Зам. № 5746
Ум. друк. арк. 7,5 Папір друк. № 2

Підготовлено та надруковано РВВ Харківського національного
університету будівництва та архітектури
ХНУБА, Україна, 61002, Харків, вул. Сумська, 40
тел. +38 (057) 766 -32 -72
e-mail: khnuba.ukrmova@gmail.com